



SCHAEFFLER

VAT reg.no.: DE143760280



Bolla di consegna
Delivery note
Lista imballi / Packing note

OK

LuK GmbH & Co. KG LuK Bühl Hauptwerk Versand 1 Dr.-Georg-Schaeffler-Str. 25 77815 Bühl

GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO BA Plant code: 100	2 Note destinatario / Receiving Notes		3 Nr. bolla / Delivery Note No. 31580552
	6 Porto / Freight	7 Consegna / Delivery	4 Data spedizione / Shipping Date 01.02.2018
Cod.fornitore / Supplier No. 91002566	VAT reg.no.: IT04886850728	Franco/Free Assegnato/Not Free Ferrovia/Rail Corriere/Carrier Porto/Freight Espresso/Express Vettura propria/Own Vehicle Posta	8 Nr./No. 190962
Incoterms FCA BÜHL		9 Data/Date	

11 Ordine d'acquisto n./Order No. 550003695201	10 Vs.rif. / Your Reference 412	15 Dati aggiuntivi / Additional Data	12 Nr.reparto / Our Department AGKBHL-P31L Manuela ishak-Huber	13 Tel. +49 7223 941 6226	14 Nr. destinatario / Receiver No. 24466	16 Nr. d'ordine / Order No. 148367
19 Tipo spedizione / Shipping Code Schweitzer GmbH + Co. / Autocarro / Standard			20 Franco/Free	23/24 Lordo/Gross 7.212,0 kg	Peso lordo/Total Weight	
21 Imballi / Packing 8 x TBA-501480, 40 x TBA-501481, 8 x TBA-501482			22 Rif.spedizione / Shipping Mark 10356519	Assegnato/Not Free X	Netto/Net 6.584,0 kg	25 Luogo di scarico / Receiving Location 14248
25 Indirizzo di spedizione / Shipping Address						

27 Pos.	28 Cod.art.destinatario / Receiver Part No.	29 Descrizione / Cod.art. / Imball Description / Part No. / Pack	30 Quantità / Quantity	31 Unità / mis. / Qty Unit	40 Destinatario / Receiver
10	2500189010	L-020M0-0G20-17 DC dry#S Doppia frizione 210078049-0000-10	432		
	550003695201	Carico / Batch 0023645380 Carico / Batch 432 PZ Quantità / Quantity			Ursprungsland / Country of origin Germania

180171083
180171589
5007875640

Lista imballi e dimensioni

N.	Colli	Peso netto	Peso lordo	Dimensioni	Packing Description	Nr. Kanban
1	189369951	823,0 KG	901,5 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480 Mat. No. 210078049-0000-10 Quantity:	54 PZ
2	189766132	823,0 KG	901,5 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480 Mat. No. 210078049-0000-10 Quantity:	54 PZ
3	189766573	823,0 KG	901,5 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480 Mat. No. 210078049-0000-10 Quantity:	54 PZ
4	189766585	823,0 KG	901,5 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480 Mat. No. 210078049-0000-10 Quantity:	54 PZ
5	189769592	823,0 KG	901,5 KG	1.200x1.000x 760 MM	TBA-501480	

LuK GmbH & Co. KG

Industriestraße 3, 77815 Bühl, Telefon +49 7223 941-0, Telefax +49 7223 26950, Internet www.luk.com, Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932
 Persönlich haftende Gesellschafterin: LuKVermögensverwaltungsgesellschaft mbH, Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135, Geschäftsführer: Stefan Bauereis, Matthias Zink
 Bankverbindungen: Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 600 53, Konto 8 951 500 00, Währung EURO, BIC DRESDEFF662, IBAN DE48 6628 0053 0895 1500 00; Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 400 02, Konto 1 129 600 00, Währung USD, BIC COBADEFF662, IBAN DE77 6624 0002 0112 9600 00, Ust.-IdNr. DE 143 760 280



SCHAEFFLER



Bolla di consegna
Delivery note
Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 31580552

Datum/Date: 01.02.2018

			Mat.No.	210078049-0000-10	Quantity:	54 PZ
6	189769612	823,0 KG	901,5 KG	1.200x1.000x 760 MM TBA-501480		
			Mat.No.	210078049-0000-10	Quantity:	54 PZ
7	189772085	823,0 KG	901,5 KG	1.200x1.000x 760 MM TBA-501480		
			Mat.No.	210078049-0000-10	Quantity:	54 PZ
8	189772654	823,0 KG	901,5 KG	1.200x1.000x 760 MM TBA-501480		
			Mat.No.	210078049-0000-10	Quantity:	54 PZ

Gestione beni in prestito

8	P-26-TBA-501480	Palette 1200X1000X150	TBA-501480
40	P-33-TBA501481	Formtell 1195X995X140	TBA-501481
8	P-38-TBA-501482	Deckel --GETRA-1200X1000	TBA-501482

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono soggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

LuK GmbH & Co. KG

Industriestraße 3, 77815 Böhl, Telefon +49 7223 941-0, Telefax +49 7223 26950, Internet www.luk.com, Sitz: Böhl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932

Persönlich haftende Gesellschafterin: LuKVermögensverwaltungsgesellschaft mbH, Sitz: Böhl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135, Geschäftsführer: Stefan Bauerfels, Matthias Zink

Bankverbindungen: Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 800 53, Konto 8 951 500 00, Währung EURO, BIC DRESDEFF662, IBAN DE48 6628 0053 0895 1500 00; Commerzbank Baden-Baden, BLZ 662 400 02, Konto 1 129 600 00, Währung USD, BIC COBADEFF662, IBAN DE77 6624 0002 0112 9500 00, Ust.-IdNr. DE 143 760 280

Ruggiero, Domenico

Da: Ruggiero, Floriana
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 16:24
A: Ruggiero, Domenico
Oggetto: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551
Allegati: image2018-02-07-091526.pdf; image2018-02-07-091541.pdf

Da: Ruggiero, Floriana / Kuehne + Nagel / Tmi TP-FI [mailto:Floriana.Ruggiero@kuehne-nagel.com]
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 16:18
A: Ruggiero, Floriana <Floriana.Ruggiero@partner.magna.com>
Oggetto: Fwd: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Inviato da smartphone Samsung Galaxy.

----- Messaggio originale -----

Da: "Di-Lernia, Tommaso" <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>
Data: 07/02/18 09:20 (GMT+01:00)
A: "Ruggiero, Floriana / Kuehne + Nagel / Tmi TP-FI" <Floriana.Ruggiero@kuehne-nagel.com>
Cc: "Sala, Giulia / Kuehne + Nagel / MIL FT-KA" <giulia.sala@kuehne-nagel.com>
Oggetto: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

verificate per cortesia che sia tutto corretto con l'arrivo fisico del materiale e le due nuove delivery notes allegate e se ci sono ancora problemi me lo fate sapere
grazie
buona giornata
tommaso

Da: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05 [mailto:feketian@schaeffler.com]
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 09:17
A: Di-Lernia, Tommaso <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>; Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L <ishakmnu@schaeffler.com>
Oggetto: AW: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Dear Tomasso,

Please find attached the delivery notes.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards
Ivana Fekete
Versand 1/ AGOBHL-PLL5
LuK GmbH & Co KG
Industriestrasse 3

D 77815 Bühl
Tel: +4972239416433
Fax: +49 7223 941-3439
mailto: feketian@schaeffler.com
<http://www.LuK.de>
Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932

Persönlich haftende Gesellschafterin:
LuK Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH
Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135
Geschäftsführer: Matthias Zink, Stefan Bauerreis

Diese Information ist für den Gebrauch durch die Person oder die Firma/Organisation bestimmt, die in der Empfängeradresse benannt ist und unterliegt u. U. dem Betriebsgeheimnis, dem Schutz von Arbeitsergebnissen oder anderweitigem rechtlichen Schutz. Wenn Sie nicht der angegebene Empfänger sind, nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass Weitergabe, Kopieren, Verteilung oder Nutzung des Inhalts dieser E-Mail-Übertragung unzulässig ist. Falls Sie diese E-Mail irrtümlich erhalten haben, benachrichtigen Sie den Absender bitte unverzüglich telefonisch oder durch eine E-Mail und löschen Sie diese Information aus Ihrem EDV-System.

This e-mail message is intended only for the use of the named recipient(s) and contains information which may be confidential or privileged. If you are not the intended recipient, be aware that any distribution, or use of the contents of this information is prohibited. If you have received this electronic transmission in error, please notify the sender and delete the material from the computer.

Von: Di-Lernia, Tommaso [<mailto:Tommaso.Di-Lernia@magna.com>]
Gesendet: Mittwoch, 7. Februar 2018 09:13
An: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05; Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L
Betreff: R: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Sorry but I can't post the goods in such conditions.

Send me new delivery notes for

144pcs

and

48pcs

Please do it urgently because I can't wait so long!

Da: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05 [<mailto:feketian@schaeffler.com>]
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 08:46
A: Di-Lernia, Tommaso <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>; Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L <ishakmnu@schaeffler.com>
Oggetto: AW: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Dear Tomasso,

You have received from your forwarder the delivery note 31580551 with 192 pcs. It was before loading. As I have said, during loading one pallet was damaged. We had to remove one pallet from delivery note 31580551, that's why you have only 144 pcs. only. It was not possible to add a new pallet to delivery note 31580551. We had to make a new delivery note 31602235 with 48 pcs. The shipment is in our system completed and we are not able to change something.

Please accept our apologies.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards

Ivana Fekete

Versand 1/ AGOBHL-PLL5

LuK GmbH & Co KG

Industriestrasse 3

D 77815 Bühl

Tel: +4972239416433

Fax: +49 7223 941-3439

mailto: feketian@schaeffler.com

<http://www.LuK.de>

Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932

Persönlich haftende Gesellschafterin:

LuK Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH

Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135

Geschäftsführer: Matthias Zink, Stefan Bauerreis

Diese Information ist für den Gebrauch durch die Person oder die Firma/Organisation bestimmt, die in der Empfängeradresse benannt ist und unterliegt u. U. dem Geschäftsgeheimnis, dem Schutz von Arbeitsergebnissen oder anderweitigem rechtlichen Schutz. Wenn Sie nicht der angegebene Empfänger sind, nehmen Sie bitte Kenntnis, dass Weitergabe, Kopieren, Verteilung oder Nutzung des Inhalts dieser E-Mail-Übertragung unzulässig ist. Falls Sie diese E-Mail irrtümlich erhalten haben, benachrichtigen Sie den Absender bitte unverzüglich telefonisch oder durch eine E-Mail und löschen Sie diese Information aus Ihrem EDV-System.

This e-mail message is intended only for the use of the named recipient(s) and contains information which may be confidential or privileged. If you are not the intended recipient, be aware that any distribution, or use of the contents of this information is prohibited. If you have received this electronic transmission in error, please notify the sender and delete the material from the computer.

Von: Di-Lernia, Tommaso [<mailto:Tommaso.Di-Lernia@magna.com>]

Gesendet: Mittwoch, 7. Februar 2018 08:26

An: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05; Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L

Betreff: R: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Hello Ivana.

I have received 192pcs with the d/note 31580551 but in my system I have two d/notes as well as I already wrote you.
I can't post 192pcs with an ASN of 144 and neither I can post 48pcs with the d/note 31602235 because never received, sorry but created the ASN,

I could do as follow:

delete the ASN with d/note 31602235 with 48pcs

adjust the ASN with d/note 31580551 from 144 to 192pcs

It is a must that we receive the invoice accordingly.

OK?

Please confirm,

Thanks.

BR.

Tommaso

Da: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05 [<mailto:feketian@schaeffler.com>]
Inviato: mercoledì 7 febbraio 2018 08:01
A: Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L <ishakmnu@schaeffler.com>
Cc: Di-Lernia, Tommaso <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>
Oggetto: AW: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Good morning Tomasso,

The first delivery note 31580551 you received was issued for 192 pcs. Unfortunately, during loading one pallet was damaged. We had to replace this damaged pallet. That why you have now the delivery note 31580551 with only 144 pcs. (one pallet was damaged) and the delivery note 31602235 with 48 pcs.(the replaced pallet). So, in total you have received 192 pcs.

We would like to apologise for any misunderstanding.

Mit freundlichen Grüßen / Best regards

Ivana Fekete

Postfach 1/ AGOBHL-PLL5

LuK GmbH & Co KG

Industriestrasse 3

D 77815 Bühl

Tel: +4972239416433

Fax: +49 7223 941-3439

[mailto: feketian@schaeffler.com](mailto:feketian@schaeffler.com)

<http://www.LuK.de>

Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRA 210932

Persönlich haftende Gesellschafterin:

LuK Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH

Sitz: Bühl, Registergericht: AG Mannheim HRB 211135

Geschäftsführer: Matthias Zink, Stefan Bauerreis

Diese Information ist für den Gebrauch durch die Person oder die Firma/Organisation bestimmt, die in der Empfängeradresse benannt ist und unterliegt u. U. dem Betriebsgeheimnis, dem Schutz von Arbeitsergebnissen oder anderweitigem rechtlichen Schutz. Wenn Sie nicht der angegebene Empfänger sind, nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass Weitergabe, Kopieren, Vervielfältigung oder Nutzung des Inhalts dieser E-Mail-Übertragung unzulässig ist. Falls Sie diese E-Mail irrtümlich erhalten haben, benachrichtigen Sie den Absender bitte unverzüglich telefonisch oder durch eine E-Mail und löschen Sie diese Information aus Ihrem EDV-System.

This e-mail message is intended only for the use of the named recipient(s) and contains information which may be confidential or privileged. If you are not the intended recipient, be aware that any distribution, or use of the contents of this information is prohibited. If you have received this electronic transmission in error, please notify the sender and delete the material from the computer.

Von: Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L
Gesendet: Mittwoch, 7. Februar 2018 06:07
An: Fekete, Ivana SA/BHL-PLL05
Cc: Di-Lernia, Tommaso
Betreff: AW: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Hello Ivana,



can you check this and give an information at Tommaso.

Thanks.

Gruß,

Manuela Ishak
Planning & Scheduling AGGBHL-P31L

LuK GmbH & Co. KG
Industriestr. 3
77815 Bühl / Germany
Tel.: +49 7223 941-6226
Fax: +49 7223 941-8802

Von: Di-Lernia, Tommaso [<mailto:Tommaso.Di-Lernia@magna.com>]

Gesendet: Dienstag, 6. Februar 2018 17:08

An: Ishak-Huber, Manuela AGKBHL-P31L

Betreff: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Hello Manuela.

Please check the attached delivery note, 192pcs d/note 31580551, we received these goods in our depot, but into my system I have two ASN: 144pcs d/note 31580551 and 48pcs 31602235.

How do we proceed?

Let me know because I can't post the goods.

Thanks.

BR.

Tommaso

Da: Miglietta, Nicola

Inviato: martedì 6 febbraio 2018 16:16

A: Di-Lernia, Tommaso <Tommaso.Di-Lernia@magna.com>

Oggetto: I: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Da: Ruggiero, Floriana / Kuehne + Nagel / Tmi TP-FI [<mailto:Floriana.Ruggiero@kuehne-nagel.com>]

Inviato: martedì 6 febbraio 2018 15:26

A: Miglietta, Nicola <Nicola.Miglietta@magna.com>

Oggetto: Anomalia EM bolla Schaeffler n 31580551

Ciao Nicola,

Ti allego ddt come da oggetto per il quale in ASN risulta solo una riga da 144 pz relativa alla bolla in questione e una riga da 48 a bolla diversa.

Puoi verificare per favore?

Grazie

Ciao

Floriana

OK RIC.

1 Nome (Nome, Indirizzo, Paese) Mittlere (Nome, Indirizzo, Paese) LuK GmbH & Co. KG Bühl Hauptwerk Versand 1 Dr.-Georg-Schaeffler-Str. 25 DE-77815 Bühl	Nr. Fornitore 91002566 Nr. Fornitore	BOLLA DI CONSEGNA INTERNAZIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE	CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Pagina 1 / 1 10356519
--	--	--	--

2 Destinatario (Nome, Indirizzo, Paese) Consignee (Name, Address, Country) GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno	16 Trasportatore (Nome, Indirizzo, Paese) Carrier (Name, Address, Country) Schweitzer GmbH + Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 22 DE-71634 Ludwigsburg
--	--

3 Luogo di consegna della merce Luogo di consegna della merce Ort/Area Modugno Land/Paese Italia	17 Trasportatore successivo (Nome, Indirizzo, Paese) Successive Carriers (Name, Address, Country) 14248
---	--

4 Luogo e data di ritiro merce Place and Date of Acceptance of Goods Ort/Area Bühl Land/Paese Germania Data/Date 01.02.2018	18 Riserva di trasporto Reservations of Carriers
--	---

5 Documenti allegati Documents Enclosed
--

6 Note particolari Mark and Nos	7 Posizione del collo Nr. del coll	8 Tipo d'imballaggio Type of Packaging	9 Descrizione merce Description of Goods	10 Numero Statistico Statistical Number	11 Peso lordo (kg) Gross Weight (kg)	12 Volume (m³) Volume (m³)
31580551	4	PBX	automotive parts	87089390	3238,80	3,600
31580552	8	TBA-501480			7212,00	7,296
31580553	15	TBA-501480			14235,00	13,680
31580597	1	EUROPALLET			231,10	0,960
31599786	3	TBA-501480			2762,70	2,736
Totale:					27679,60	28,272

13 Istruzioni del mittente (doganali e altre formalità) Istruzioni del mittente (doganali e altre formalità) GOBHL-PLL05 i.A. Ivana Fekete EL: +49 7223 941 6433 FAX: +49 7223 941 3439	19 a carico di: To Be Paid By: Condizioni di trasporto Transportation Charges Riduzione Reductions Subtotale Subtotal Supplemento Supplement Altre spese Additional Fees Altre Others Totale da pagare Total to Pay	Fornitore Trasportatore Valuta Currency Destinatario Consignee
--	--	--

14 Rimborso Reimbursement	15 Pagamento condizioni di trasporto Payment of Freight Charges FCA BÜHL	20 Accordi speciali Special agreements
------------------------------	---	---

21 Prodotto in Stabilito in Bühl da 01.02.2018	24 KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, riserata 70026 Modugno (BA) Goods received 06 FEB 2018
--	--

22 LuK GmbH & Co. KG Dr.-Georg-Schaeffler-Str. 25 77815 Bühl Firma e stampa del fornitore Signature and Stamp of Sender	23 Firma e stampa del trasportatore Signature and Stamp of Carrier
--	--

25 Dati utilizzati per determinare la distanza Calcolo distanza da/from a/to km	Palett Fornitore - Paletts Sender Tipo Numero No Cambio Cambio Euro Pallet Gitterbox Singolo Pallet	Palett Cliente - Paletts Consignee Tipo Numero No Exchange Exchange Euro Pallet Gitterbox Single Pallet
---	--	--

26 Contratto Partner del trasportatore Conferma ricevimento/Data/Firma	Conferma autista/Data/Firma
27 Targa Carico netto in kg km Rimorchio	